

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Bruksanvisning

Högspänningsprovbox VAS 6558A/26



Version	Datum	Kommentar
V00	09.09.2020	Första utgåvan
V01	08.02.2022	Överlämning Stodia
V02	09.01.2024	Ändring av certifikat: Kina-ROHS, UL

Redaktionella uppgifter

Tillverkare

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Kopiering

Kopiering eller eftertryck, även utdragsvis, kräver skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Upphovsrätt

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNINGEN
 Med ensamrätt.
 Upphovsrätten och andra lagar för skydd av egendom gäller för alla texter, bilder och all grafik.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Bildkällor

Varnings-, förbuds-, påbuds- och normsymboler har hämtats från offentliga källor som allmänt tillgängliga sidor på internet. CAD-produktbilder och produktfoton kommer från tillverkaren. Bildmaterial, som visar produkten under användning, är försedda med källhänvisningar.

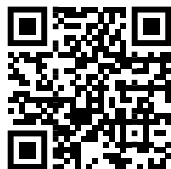
Innehåll

REDAKTIONSROUTA	2
INNEHÅLL	3
INLEDNING	4
Inledning	4
Försäkran om överensstämmelse	4
Information om tillverkaren	4
SÄKERHET	5
Varningar	5
Viktig säkerhetsinformation	6
Avsedd användning	7
Krav på målgruppen	7
Ägarens skyldigheter	7
PRODUKTBESKRIVNING	8
Medföljande delar	8
Uppbyggnad	8
Symboler och anslutningar	9
Anslutningsfält HPK-kontakt	10
Anslutningsfält IPT-skruvkoppling	11
Kopplingsschema	12
Tekniska data	13
ANVÄNDNING	14
Idrifttagning	14
Ansluta HPK-kontakt	14
Ansluta IPT-skruvkoppling	15
Frånkoppling av stickanslutningar	16
Rengöring	17
Förvaring och transport	17
Avfallshantering	17
Underhåll	17
HJÄLP	18
Garanti	18
Kundservice	18

Inledning

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan produkten används.

Ett USB-minne med den aktuella bruksanvisningen på olika landsspråk medföljer produkten. En aktuell version och fler språk finns på vår webbplats.



Det finns en QR-kod på produkten. När den skannas med en mobil enhet som är ansluten till internet kommer du direkt till dokumenten som gäller din produkt.

Bruksanvisningen är en viktig del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten. Skicka med bruksanvisningen om produkten säljs eller överlåts till någon annan.

Förutom denna bruksanvisning är alla relevanta föreskrifter rörande diagnos och felsökning på egensäkra högspänningssystem i vägfordon bindande. Dessa omfattar bland annat bruksanvisningarna till fordonstillverkarens respektive diagnossystem samt säkerhetsföreskrifter som gäller hos arbetsgivaren och vedertagna tekniska standarder rörande hantering av högspänningssystem.

Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse gäller produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Om produkten ändras, byggs om eller kompletteras gäller inte längre försäkran om överensstämmelse och riskanalysen.

Information om tillverkaren

Sedan företaget grundades har vår huvudverksamhet varit elektrisk mobilitet. STODIA GmbH utvecklar och tillverkar individuella lösningar för fordonsindustrin, energilagring, serviceverkstäder eller särskilda bilpooler.

Våra kärnprodukter är stationära och mobila innovativa ackumulatörer som driver energiomställning och energiautonomi framåt. I STODIA GmbH:s portfölj ingår även smart laddnings- och batteriteknik, diagnossystem, batteri- och cellhantering samt mät- och diagnosteknik i fordonen.

Med erfarenhet av programvaru- och maskinvaruutveckling är STODIA GmbH alltid en pålitlig partner samarbetspartner från prototyp till serietillverkning – MADE IN GERMANY.

I det här avsnittet om säkerhet beskrivs följande:

- Varningsnivåer som används i den här bruksanvisningen
- Viktig säkerhetsinformation om produkten
- Avsedd användning av produkten
- Krav på målgruppen
- Ägarens skyldigheter.

Den här bruksanvisningen gäller endast följande produkt:

Artikelnummer: 22101692

Beteckning: Högsänningsprovbox VAS 6558A/26

Varningar

I det här avsnittet beskrivs varningarna som förekommer i den här bruksanvisningen.

FARA

Om säkerhetsföreskriften ignoreras leder det till döden eller allvarliga personskador!

VARNING

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan det leda till döden eller allvarliga personskador!

FÖRSIKTIGT

Om säkerhetsföreskriften ignoreras kan det leda till personskador!

Viktig säkerhetsinformation

Det här avsnittet innehåller säkerhetsföreskrifter som måste följas när produkten används och hanteras.



FARA

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i andra system är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt!

- Använd inte produkten för mätningar i nätströmkretsar!
- Försök aldrig att försörja annan utrustning med ström via produkten!



VARNING

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i högspänningssystem är livsfarlig och kan leda till döden om man får en elektrisk stöt!

Vätska, kondensat och hög luftfuktighet kan orsaka kortslutning!

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med vätskor!
- Använd produkten endast i slutna och torra utrymmen!



VARNING

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i produkten är farlig och kan orsaka allvarliga personskador och dödsfall om man får en elektrisk stöt!

Defekta eller skadade produkter kan inte garantera ett skydd mot elektrisk spänning!

- Se till att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier!
- Byt genast ut produkten om den är defekt eller trasig!
- Försök inte att reparera eller manipulera produkten!

Avsedd användning

Produkten används som adapter mellan en högspänningsmätmodul, eller andra multimetrar eller instrument för mätning av isolationsmotstånd, som lämpar sig för användningen till respektive skruv- eller stickanslutning på fordonssidan. Produkten är inte avsedd för kontroll av spänningsfrihet.

Produkten är lämplig för följande mätningar:

- Mätning av isolationsmotstånd
- Kontinuitetsmätning

Använd endast kontakter på fordonssidan som anges av fordonstillverkaren i den guideade felsökningen. Produkten får endast användas som adapter för IPT-skruvkopplingar och HPK-kontakter.

I denna bruksanvisning avses med fordonstillverkare endast fordonstillverkare i Volkswagen-koncernen.

All annan användning är förbjuden.

Krav på målgruppen

Endast behöriga och kvalificerade personer får utföra arbeten på produkten!

Kvalificerad personal i enlighet med denna bruksanvisning uppfyller samtliga krav för arbeten på högspänningssystem som gäller i användarlandet:

- Regelverk som gäller i användarlandet
- Kvalificering enligt DGUV 200-005 minst nivå 2 eller motsvarande
- Fordonstillverkarens och arbetsgivarens föreskrifter.

Vid användning av produkten ska personlig skyddsutrustning föreskriven av fordonstillverkaren för arbeten på högspänningssystem alltid bäras.

Ägarens skyldigheter

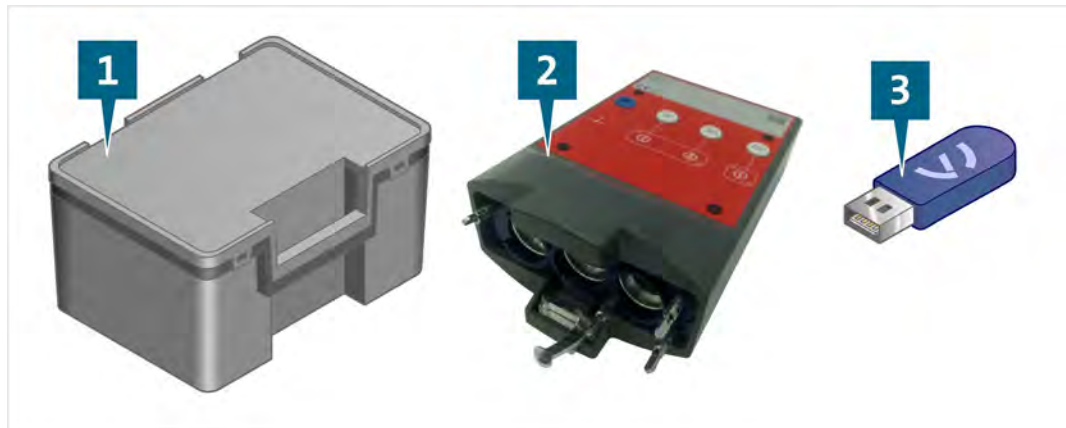
Ägaren måste se till att personer som utför arbeten på högspänningsprovboxen uppfyller kraven på målgruppen.

Ägaren är även ansvarig för att följande uppfylls:

- Högspänningsprovboxen måste alltid vara i felfritt skick.
- Högspänningsprovboxen och alla komponenter måste kontrolleras regelbundet och detta måste protokollföras.
- Inspektionsfristerna enligt lag och enligt bestämmelserna rörande hälsa och säkerhet på arbetet för drift av elektrisk utrustning följs.

Medföljande delar

Kontrollera omgående när leveransen tas emot att alla delar finns med och är i korrekt skick. Kontakta genast tillverkaren om fel eller brister upptäcks.



- (1) Transportväska
- (2) Högspänningsprovbox
- (3) USB-minne med bruksanvisningar

Uppbyggnad





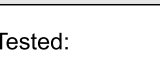






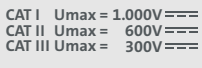

Produktens uppbyggnad:



- (1) Anslutningsfält för HPK-kontakt
- (2) Testuttag för HPK-kontakter (se kopplingsschema)
- (3) Anslutningsfält för IPT-skruvkoppling
- (4) Testuttag för IPT-skruvkoppling (se kopplingsschema)
- (5) Säkringsstift

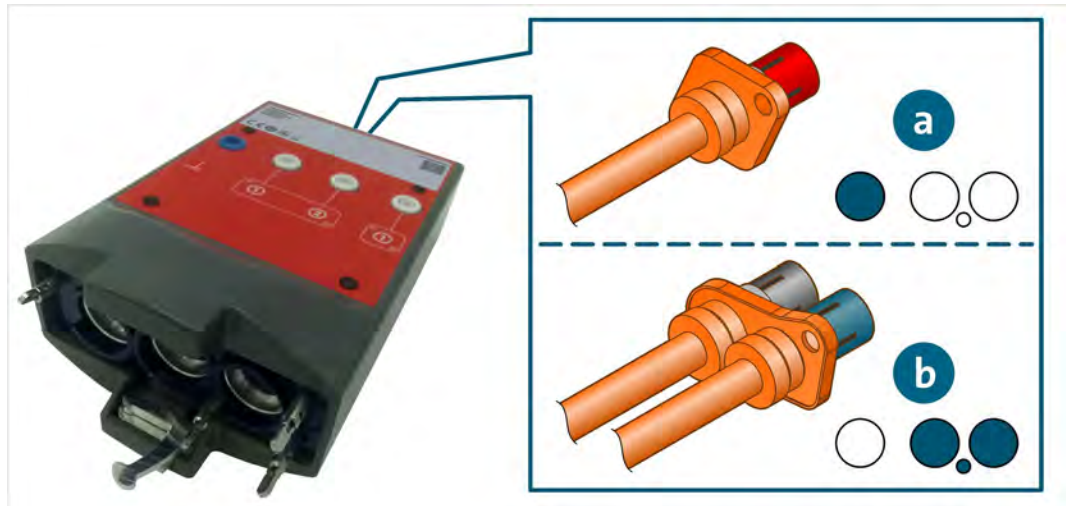
Symboler och anslutningar

Följande symboler är avbildade på produkten:

Symbol	Betydelse
	Allmän varningssymbol
	Farlig elektrisk spänning! Läs bruksanvisningen!
	Serienumret samt tillverkarens artikelnummer används för att identifiera produkten.
	Tillverkarens artikelnummer samt serienumret används för att identifiera produkten.
	Datum för tillverkarens provning
	Produkten uppfyller kraven för skyddsklass II och har därmed förstärkt eller dubbel isolering mellan aktiva och berörbara delar enligt VDE 0100, del 410/412.1.
	Avfallsinformationen anger att produkten inte får slängas som vanligt hushållsavfall. Släng produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser.
	CE-märkningen anger att produkten uppfyller alla gällande EU-direktiv och har genomgått föreskriven process för överensstämmelse.
	Denna märkning intygar att produkten följer gränsvärdena för GB/T 26572-2011 ("Kina-ROHS").
	CTÜV-märket anger att produkten har testats och certifierats av ett nationella provningsorgan enligt gällande standarder och är säker.
	Provningmärket anger att produkten är godkänd för användning i fordonstillverkarens fabriks- och produktionsanläggningar.
	Märkning av för vilka mätkategorier produkten är avsedd enligt IEC 61010-31.
	QR-kod för att öppna bruksanvisningen på mobila enheter.
	Skisser över kopplingsschemat (se kopplingsschema)

Produkten är försedd med anslutningsfält för HPK-kontakter och IPT-skruvkopplingar (se kapitel "Uppbyggnad"). Separata testuttag är kopplade till varje anslutningsfält.

Anslutningsfält HPK-kontakt

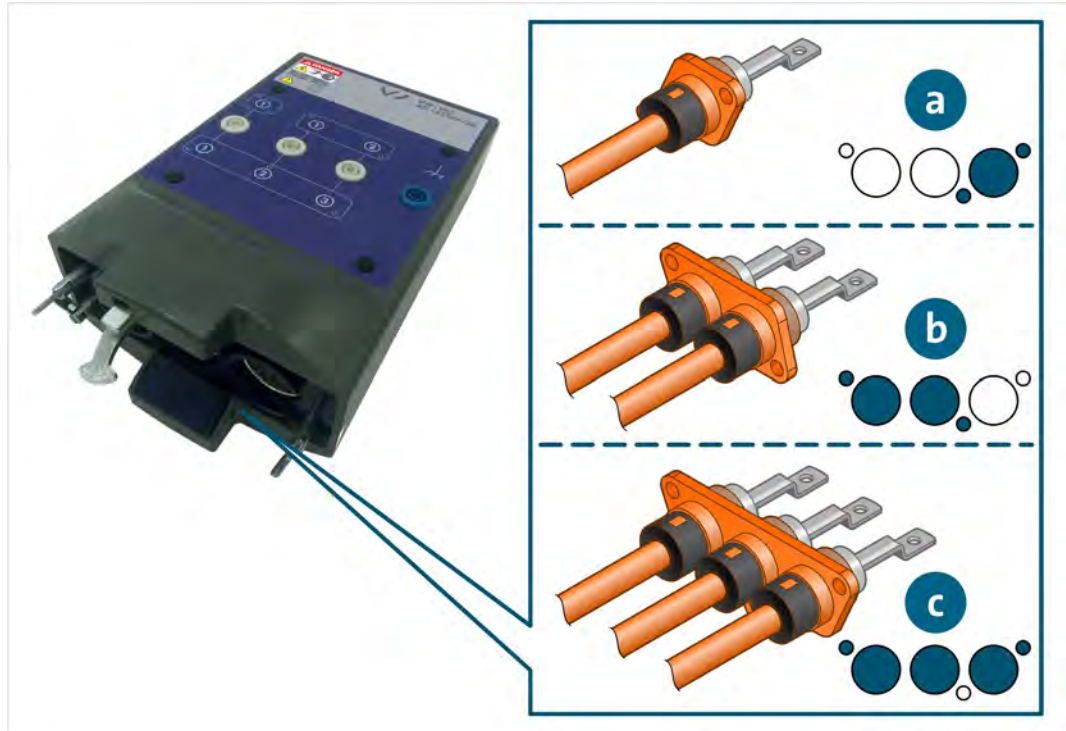


- (a) Anslutningsuttag för enkel HPK-kontakt
- (b) Anslutningsuttag för dubbel HPK-kontakt

Anslutningsuttagen är anslutna till följande testuttag:

Anslutning	Funktion
	Jorduttag
	Testuttag för enkel HPK-kontakt
	Testuttag för dubbel HPK-kontakt (ledning 1)
	Testuttag för dubbel HPK-kontakt (ledning 2)

Anslutningsfält IPT-skruvkoppling

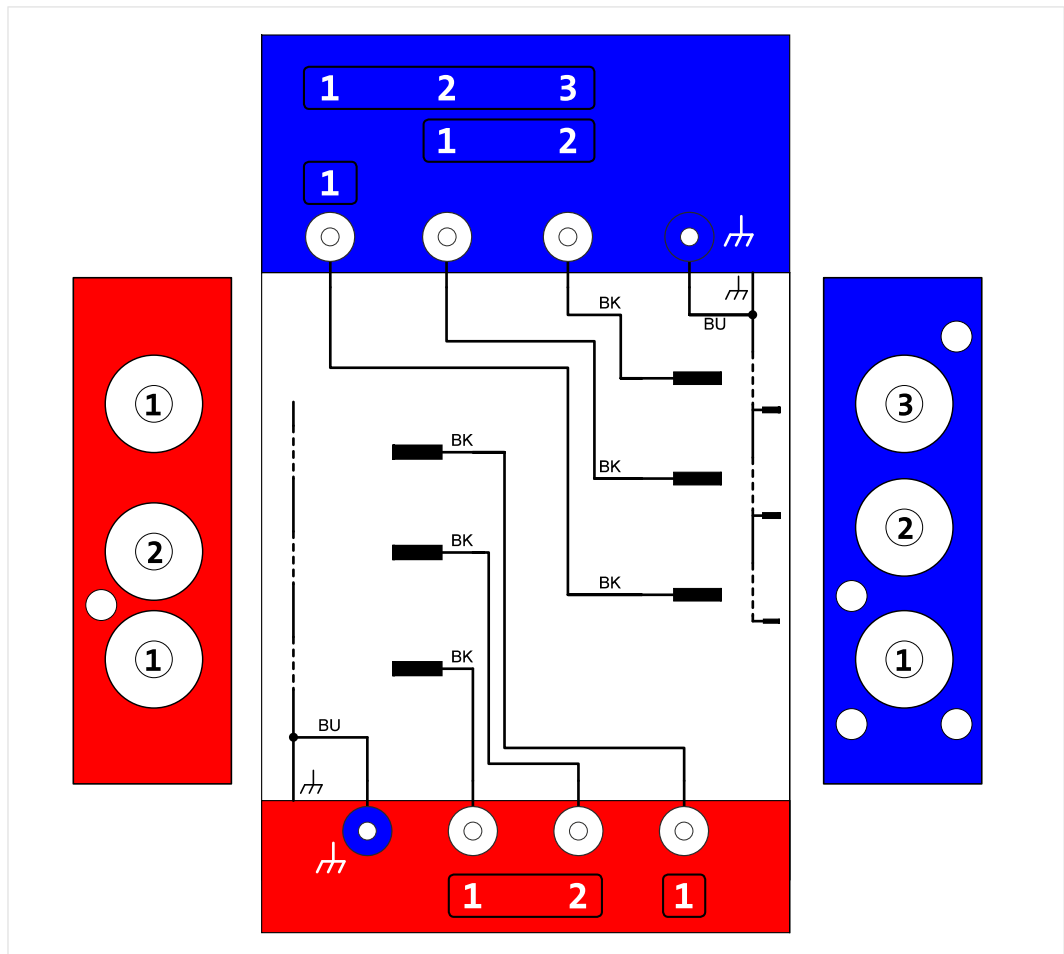


- (a) Anslutningsuttag för enkel IPT-skruvkoppling
- (b) Anslutningsuttag för dubbel IPT-skruvkoppling
- (c) Anslutningsuttag för trippel IPT-skruvkoppling

Anslutningsuttagen är anslutna till följande testuttag:

Anslutning	Funktion
	Jorduttag
	Testuttag för följande IPT-skruvkopplingar: <ul style="list-style-type: none"> - Enkel IPT-skruvkoppling - Trippel IPT-skruvkoppling (ledning 1)
	Testuttag för följande IPT-skruvkopplingar: <ul style="list-style-type: none"> - Dubbel IPT-skruvkoppling (ledning 1) - Dubbel IPT-skruvkoppling (ledning 2)
	Testuttag för följande IPT-skruvkopplingar: <ul style="list-style-type: none"> - Dubbel IPT-skruvkoppling (ledning 2) - Dubbel IPT-skruvkoppling (ledning 3)

Kopplingschema



Tekniska data

Märkdata	Värden
Tillverkarnummer	22101692
Maximal märkspänning	KAT I: 1 000 V DC KAT II: 600 V DC KAT III: 300 V DC
Maximal märkström	≤ 60 V DC: 1 000 mA > 60 V DC: 2 mA
Kapslingsklass	II/dubbelt isolerad
Vikt	~ 2300 g
Mått L/H/B	~ 130 mm/210 mm/50 mm

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring	Transport
Temperatur	5 °C till 40 °C	-20 °C till 60 °C	-20 °C till 60 °C
Höjd över havet	Max. 2 000 m	Ingen begränsning.	
Luftfuktighet	Max. 80 % till 31 °C, linjärt fallande till 50 % vid 40 °C	Max. 85 %	
Föroreningsgrad	2		
Kondensation	Ej tillåtet. Max. relativ luftfuktighet 60 % vid förekomst av korrosiv gas/luft.		

I detta kapitel beskrivs följande åtgärder:

- Idrifttagning
- Frånkoppling av stickanslutning
- Rengöring
- Förvaring och transport
- Avfallshantering
- Underhåll



VARNING

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i högspänningssystem är livsfarlig och kan leda till döden om man får en elektrisk stöt!

- Använd produkten endast för det användningsområde som avses av fordonstillverkaren!

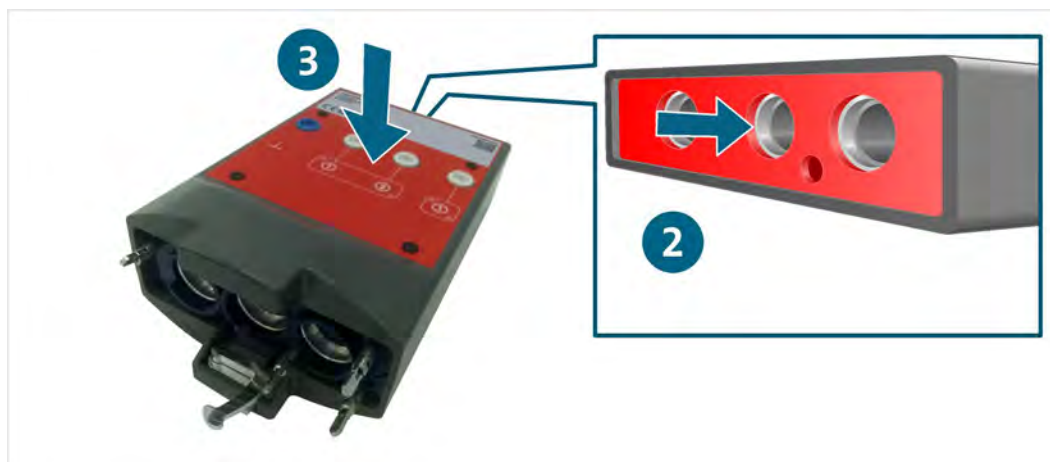
Idrifttagning

Ansluta HPK-kontakt

1. Följ säkerhetsföreskrifterna.



2. Anslut respektive HPK-kontakt till passande HPK-anslutningsuttag (se kapitel "Anslutningar").
3. Anslut högspänningsmätmodulen till HPK-testuttagen enligt den guidade felsökningen.



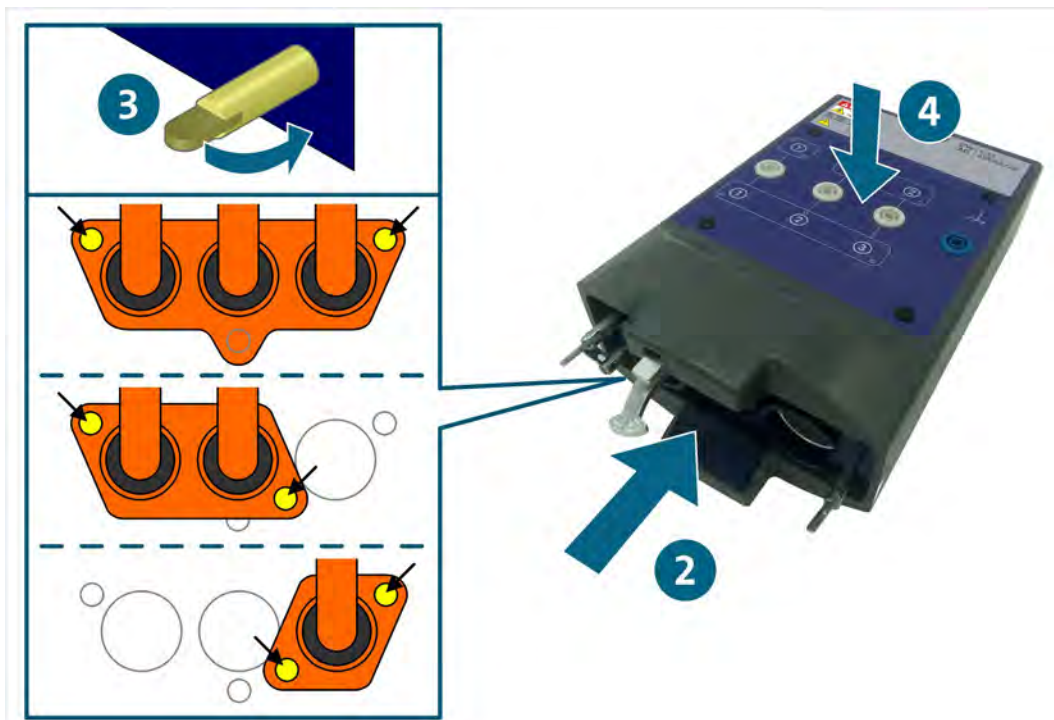
- ✓ Mätningarna kan nu utföras enligt den guidade felsökningen.

Ansluta IPT-skruvkoppling

1. Följ säkerhetsföreskrifterna.



2. Anslut respektive IPT-skruvkoppling till passande IPT-anslutningsuttag (se kapitel "Anslutningar").
3. Spärra anslutningen genom att lägga om säkringsstiften.
4. Anslut högspänningsmätmodulen till HPK-testuttagen enligt den guidade felsökningen.

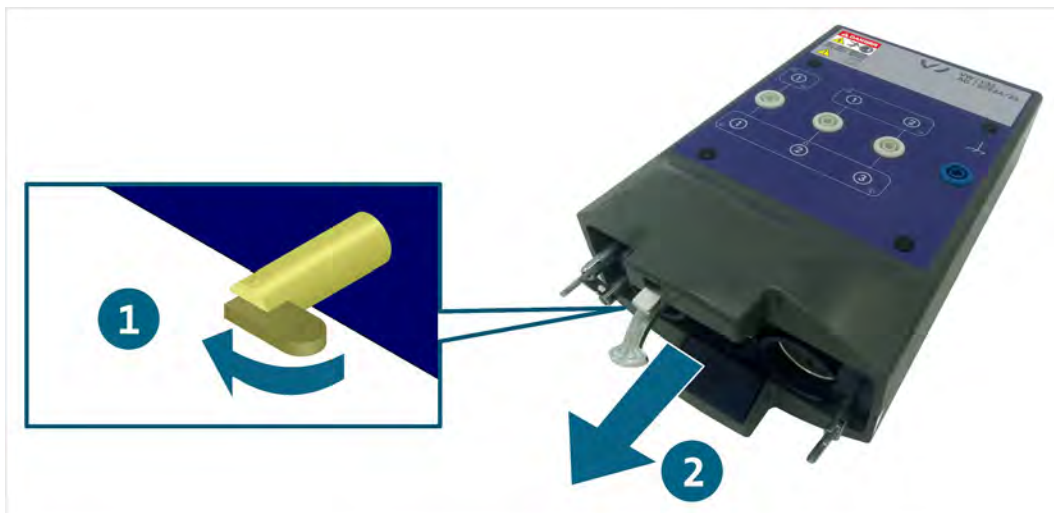


- ✓ Mätningarna kan nu utföras enligt den guidade felsökningen.

Frånkoppling av stickanslutningar

Innan IPT-skruvkopplingen dras ut ur anslutningsuttaket måste spärren lossas.

1. Lossa spärren genom att rikta in säkringsstiften rakt.
2. Dra ut IPT-skruvkopplingen ur anslutningsuttaget.



- ✓ Stickanslutningen är nu lossad.

Rengöring



FARA

Livsfarlig spänning!

Den elektriska spänningen i högspänningssystem är livsfarlig och leder till döden om man får en elektrisk stöt!

- Koppla bort produkten från alla strömkällor innan den rengörs!

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Produkten får endast rengöras med en torr trasa.

Förvaring och transport

Förvara och transportera produkten endast i transportväskan (se kapitel “Medföljande delar”).

Avfallshantering

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Släng produkten enligt gällande lokala avfallsbestämmelser.

Underhåll

Följ säkerhetsföreskrifterna!

Följ nationella och lokala krav rörande regelbunden kontroll!

Kontrollera produkten minst var 24:e månad avseende funktion.

För en kvalificerad funktionskontroll, kontakta tillverkaren.

Garanti

STODIA GmbH ger en garanti på produkten i 24 månader från köpdatumet. Garantin gäller endast entydigt defekt funktionsmaterial och tillverkningsfel.

Mer information om garantivillkor finns i de allmänna villkoren på tillverkarens webbplats.

Kundservice

Ange alltid artikelnummer och i förekommande fall serienummer vid frågor om produkten. Dessa båda nummer finns på produkten.

STODIA GmbH
Speicher & Diagnosetechnik
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
K-GVO-LW
Koncern After Sales – Group Service
Litteratur och system
Verkstadsutrustning
Postlåda 011/4915
38442 Wolfsburg

Endast för internt bruk
Med reservation för tekniska ändringar
Utgåva 01/2024